

Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017
2016/2017 亚洲青少年花样滑冰挑战赛

Dongguan
东莞站

December 28 to 30, 2016
2016年12月28日-30日

An Asian International Figure Skating Competition Series
For
Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile Skaters
国际青年、少年、儿童和幼儿花样滑冰系列赛



ANNOUNCEMENT / INVITATION

竞赛公告及邀请

Organized by the
Chinese Skating Association
Hong Kong Skating Union
Figure and Speed Skating Association of Thailand
由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会主办



under the authorization of the
ASIAN SKATING UNION
亚洲滑冰联盟授权举办



1. GENERAL INFORMATION / 赛事信息

- 1.1 Asian Junior Figure Skating Challenge (AJFSC) is an international figure skating competition series jointly hosted by the Chinese Skating Association (CHN), Hong Kong Skating Union (HKG) and Figure and Speed Skating Association of Thailand (THA) under the authorization of the Asian Skating Union. The AJFSC is open to all Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile skaters who are ISU and ASU Members. For the 2016/2017 season, the events are:
亚洲青少年花样滑冰挑战赛是一个经亚洲滑冰联盟授权，由中国滑冰协会、香港滑冰联盟和泰国滑冰协会共同主办的国际花样滑冰赛事系列。本赛季亚洲青少年花样滑冰挑战赛的五个分站赛将于如下日期和地点举行：

Shenzhen China	August 3 - 5, 2016	Coastal City Century Star , Shenzhen China
Hong Kong	October 3 - 5, 2016	Hong Kong Festival Walk Glacier
Dongguan China	December 28-30,2016	Dongguan Ice Star Skating Rink China
Qingdao China	April 14-16,2017	Qingdao Sea Pole Ice Skating World China
Beijing China	June 3-4, 2017	Beijing Chen Lu International Skating Center
中国 深圳站	2016年8月3-5日	中国 深圳海岸城世纪星滑冰场
香港 香港站	2016年10月3-5日	香港 又一城欢天雪地
中国 东莞站	2016年12月28-30日	中国 东莞冰星真冰滑冰场
中国 青岛站	2017年4月14-16日	中国 青岛海极星
中国 北京站	2017年6月3-4日	中国 陈露(北京)国际冰上中心

- 1.2 All events and official practice of the Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017 –Dongguan will take place at the “ Dongguan Ice Star Skating Rink ” (60m × 30m) which located in Dongguan City Guangdong The facility is an indoor ice rink with heated artificial ice surfaces.
2016/2017 亚洲青少年花样滑冰挑战赛东莞站所有训练和比赛将在位于东莞市南城区鸿福路 200 号第一国际汇一城三楼 东莞冰星真冰滑冰场，该冰场为室内冰场，带有暖气设备，冰面尺寸为 60 米 x 30 米。
- 1.3 The medals and diplomas will be awarded to the top 3 competitors in each category. The other competitors will be awarded the Certificate of Participation.
获得每个项目前三名的运动员将得到奖牌和获奖证书，其余运动员将获得参与证书。

2. TECHNICAL DETAILS / 技术要求

- 2.1. The Asian Junior Figure Skating Challenge will be conducted in accordance with the Technical details as follows. The ISU Judging System will be used for results calculation.
亚洲青少年花样滑冰挑战赛将遵守下列技术要求。国际滑冰联盟裁判系统将作为赛事正式评分系统。
- a) The Asian Junior Figure Skating Challenge 2016/2017 will be conducted in accordance with the ISU Constitution and General Regulations 2016, the ISU Special Regulations and Technical Rules Single & Pair Skating and Ice Dance 2016 and Synchronized Skating 2016 as well as the



pertinent ISU Communications. as well as the pertinent ISU Communications.

2016/2017 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽將根據國際滑冰聯盟憲章 2016 版，國際滑冰聯盟單人滑、雙人滑、冰上舞蹈及隊列滑技術條例 2016 版以及相關的國際滑冰聯盟公告進行競賽。

- b) The base value and the Scale of Values (SOV) of all elements for Elite Junior Group are published by the pertinent ISU Communication. The base value and SOV for all elements which have not assigned in the relevant communications will be assigned by the AJFSC Organizing Committee.

青年精英組競賽所採用的動作基礎分值及完成級別分值均已經由國際滑冰聯盟確定，並發布在相關的國際滑冰聯盟公告中。在其它組次中出現的技術動作，如有未經國際滑冰聯盟規定基礎分值及完成級別分值的，則由賽事組委會確定。

- c) The final score of each segment is calculated by adding up the Total Elements Scores and the Factored Program Component Scores after subtracting any program deduction.

每一個節目的最終得分由運動員獲得的技術動作分、節目內容分（帶有係數）以及任何給定的扣分共同計算得出。

- d) The scores of the Short Program (Interpretive Free Skating) and Free Skating are added and the results constitute the final score of a competitor in an event. The participant with the highest total final score wins.

短節目（表演自由滑）和自由滑的得分相加，得到運動員比賽的總分。總分最高的運動員獲勝。

- e) Tie-break Rules /打破平分規則

- i. Segment /節目平分

If two or more competitors have the same rank, the Total Element Score will break the tie in the 1st segment and the Program Component Score will break the tie in last segment. If these results are also equal, the competitors concerned will be considered tied.

如果超過兩名運動員在同一個節目中獲得相同分數，則在第一個節目中技術動作分高的運動員獲勝，在最後一個節目中節目內容分高的運動員獲勝。如果上述分數依然相同，則運動員獲得相同名次。

- ii. Event /項目平分

If two or more competitors receive an equal total for all parts of the event combined (final result), the best placement shall be decided on the basis of the best placing for last segment. If this is equal, the competitors concerned are tied.

如果超過兩名運動員比賽總分相同，則運動員的名次將由最後一個節目中的名次決定。如果上述名次依然相同，則運動員獲得相同名次。

2.2. There are eighteen (18) individual Figure Skating categories for both Men and Ladies:

男子和女子項目分別分成以下 18 個組別：

Categories 項目	Segments 節目	Marking 評判內容
<ul style="list-style-type: none"> > Elite Junior 青年精英組 > Basic Junior 	I. Short Program 短節目	1) Element Score 技術動作分 2) Program Component Score 節目內容分



<p>青年 B 组</p> <p>> Advanced Novice 少年 A 组</p>	<p>II. Free Skating 自由滑</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p> <p>2) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年龄组</p> <p>> Basic Novice Subgroup A 少年 B 低年龄组</p>	<p>I. Short Program 短节目</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p> <p>2) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Advanced Pre-Novice 儿童 A 组</p> <p>> Basic Pre-Novice 儿童 B 组</p>	<p>II. Free Skating 自由滑</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p> <p>2) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Advanced Juvenile 幼儿 A 组</p>	<p>I. Interpretative Free Skating 表演自由滑</p>	<p>1) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Basic Juvenile 幼儿 B 组</p>	<p>II. Free Skating 自由滑</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p> <p>2) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Adult 成年组</p>	<p>I. Interpretative Free Skating 表演自由滑</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p> <p>2) Program Component Score 节目内容分</p>
<p>> Junior Jump Contest 青年跳跃比赛</p>	<p>I. Jump Contest 跳跃比赛</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p>
<p>> Novice Jump Contest 少年跳跃比赛</p> <p>> Pre-novice Jump Contest 儿童跳跃比赛</p> <p>> Juvenile Jump Contest 幼儿跳跃比赛</p>	<p>I. Jump Contest 跳跃比赛</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p>
<p>> Junior Spin Contest 青年旋转比赛</p>	<p>I. Spin Contest 旋转比赛</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p>
<p>> Novice Spin Contest 少年旋转比赛</p> <p>> Pre-novice Spin Contest 儿童旋转比赛</p> <p>> Juvenile Spin Contest 幼儿旋转比赛</p>	<p>I. Spin Contest 旋转比赛</p>	<p>1) Element Score 技术动作分</p>



2.3. Age limits: / 年齡規定 :

All age groups were divided in accordance with the date "July, 1, 2016" .

所有年齡分組均根據 2016 年 7 月 1 日這一日日期進行分割。

Junior: 青年組	not be younger than 13 / 至少年滿 13 周歲 ; and have not reached 19 / 並且尚未超過 19 周歲 ; (Born between July 1, 1997 and June 30, 2003. / 出生於 1997 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之間。)
Advanced Novice: 少年 A 組	not be younger than 10 / 至少年滿 10 周歲 ; and have not reached 15 / 並且尚未超過 15 周歲 ; (Born between July 1, 2001 and June 30, 2006. / 出生於 2001 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日之間。)
Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年齡組	not be younger than 13 / 至少年滿 13 周歲 ; and have not reached 15 / 並且尚未超過 15 周歲 ; (Born between July 1, 2001 and June 30, 2003. / 出生於 2001 年 7 月 1 日至 2003 年 6 月 30 日之間。)
Basic Novice Subgroup A 少年 B 低年齡組	not be younger than 10 / 至少年滿 10 周歲 ; and have not reached 13 / 並且尚未超過 13 周歲 ; (Born between July 1, 2003 and June 30, 2006. / 出生於 2003 年 7 月 1 日至 2006 年 6 月 30 日之間。)
Pre-Novice: 兒童組	not be younger than 7 / 至少年滿 7 周歲 ; and have not reached 11 / 並且尚未超過 11 周歲 ; (Born between July 1, 2005 and June 30, 2009. / 出生於 2005 年 7 月 1 日至 2009 年 6 月 30 日之間。)
Juvenile: 幼兒組	have not reached 8 / 尚未超過 8 周歲 ; (Born after June 30 2008. / 出生於 2008 年 6 月 30 日之後。)

2.4. Music: / 音樂 :

- The Music may be chosen by competitor(s); / 音樂由運動員自行選擇 ;
- The Vocal music with Lyrics is permitted. / 可以使用声乐 ;
- The additional sounds of applause or cheers are not permitted. / 不允許使用類似於掌聲和喝采聲的聲音效果。

2.5. Size of Competition Group: / 競賽小組 :

If the numbers of entries in each event are more than 6, the competitors should be equally divided into sub-groups with the maximum number of 6 competitors in each group.

如每一項競賽的參賽運動員多於 6 名 , 則參賽選手會被尽可能平均分配在競賽小組中 , 每一競賽小組最多可容納 6 名運動員。

2.6. The elements, requirements and duration for each event are as follows:

各個組別規定動作及節目時間如下 :

Categories 項目	<p>Elements and requirements 動作及要求與國際滑冰聯盟(ISU)Junior 組的技術要求一致</p> <p><i>The sequence of the elements is optional. / 動作順序由運動員自行選定。</i></p> <p><i>No extra marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. / 超時後完成的動作將不被評分。The element without specification should accord with ISU Rules. / 未做詳細規定的技術動作需符合國際滑聯規則的規定。</i></p>
------------------	--



<p>Men Elite Junior 青年男子精英组</p> <p><i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2016.</i> <i>与国际滑冰联盟 2016 版技术规则要求相同。</i></p> <p>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than twice in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence).</p> <p>Of all the triple and quadruple jumps only two (2) can be executed twice. If at least one of these executions is in a jump combination or a jump sequence, both executions are evaluated in a regular way. If both executions are as solo jumps, the second of these solo jumps will receive 70% of its original Base Value.</p> <p>任何两周跳跃 (包括两周阿克谢尔跳) 在单人自由滑中任何两周跳跃 (包括两周阿克谢尔跳) 都不得超过两次 (作为单跳或联跳/连续跳中的一部分)。</p> <p>所有三周和四周跳跃只有两种跳跃允许重复两次。如果其中有至少一次是在联跳或连续跳中完成的, 则这两个跳跃都将被正常评分。如果两次跳跃都是在单跳中完成的, 则第二个完成的单跳将得到其原始基础分值的 70%。</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'50")</p> <ol style="list-style-type: none"> Double or triple Axel Paulsen; Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; Jump combination consisting of a double and a triple jump or two triple jumps; Flying camel spin; Sit spin with only one change of foot; Spin combination with only one change of foot; Step sequence fully utilizing the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 两周或三周阿克谢尔跳; 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周后外结环; 联跳: 三周跳+两周跳或两个三周跳; 跳接燕式转; 蹲转换足; 联合旋转: 一次换足; 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (4'00" ± 10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Junior Men must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of 8 jump elements (one of which must be an Axel type jump). Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position. Maximum of 1 step sequence. <ol style="list-style-type: none"> 最多八个跳跃动作 (其中至少有一个阿克谢尔跳)。 最多三个旋转: 一个联合转, 一个跳接转或跳进入的旋转和一个一种姿态旋转。 最多一个接续步法。
<p>Ladies Elite Junior 青年女子精英组</p> <p><i>In accordance with ISU Special Regulations & Technical Rules Single and Pair Skating 2016</i> <i>与国际滑冰联盟 2016 版技术规则要求相同。</i></p> <p>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than twice in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence).</p> <p>Of all the triple and quadruple jumps only two (2) can be executed twice. If at least one of these executions is in a jump combination or a jump sequence, both executions are evaluated in a regular way. If both executions are as solo jumps, the second of these solo jumps will receive 70% of its original Base Value.</p> <p>在单人自由滑中任何两周跳跃 (包括两周阿克谢尔跳) 都不得超过两次 (作为单跳或联跳/连续跳中的一部分)。</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'50")</p> <ol style="list-style-type: none"> Double Axel Paulsen; Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump or two triple jumps; Flying camel spin; Layback or sideways leaning spin; Spin combination with only one change of foot; Step sequence fully utilizing the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 两周阿克谢尔跳; 步法/自由滑动作后立即接一个两周或三周后外结环 联跳: 两个两周跳或三周跳+两周跳或两个三周跳; 跳接燕式转; 向后或向侧后方弓身转; 联合旋转: 一次换足; 覆盖全部冰面范围的接续步法。



<p>所有三周和四周跳跃只有两种跳跃允许重复两次。如果其中有至少一次是在联跳或连续跳中完成的，则这两个跳跃都将被正常评分。如果两次跳跃都是在单跳中完成的，则第二个完成的单跳将得到其原始基础分值的 70%。</p>	<p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Junior Ladies must contain:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Maximum of 7 jump elements (one of which must be an Axel type jump). d) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position. b) Maximum of 1 step sequence. <ul style="list-style-type: none"> 1. 最多七个跳跃动作 (其中至少有一个阿科谢尔跳)。 2. 最多三个旋转：一个联合转，一个跳接转或跳进入的旋转和一个一种姿态旋转。 3. 最多一个接续步法。
<p>Men / Ladies Basic Junior 青年男子/女子 B 组</p> <p>Triple and quadruple jumps are NOT permitted. 不允许三周和四周跳跃。</p> <p>Any double jump (including double Axel) cannot be included more than twice in total in a Single' s Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). 在单人自由滑中任何两周跳跃 (包括两周阿克谢尔跳) 都不得超过两次 (作为单跳或联跳/连续跳中的一部分)。</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'20")</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Single Axel Paulsen; b) Double <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of one double and one single jump; d) Men: Camel Spin (minimum of 6 revolutions); Ladies: Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions); e) Spin combination with two of the three basic positions (sit, camel, upright or any variation thereof) and with only one change of foot (minimum of 5 revolutions on each foot); f) Step sequence fully utilizing the ice surface. <ul style="list-style-type: none"> 1) 一周阿科谢尔跳； 2) 步法/自由滑动作后立即接一个两周后外结环； 3) 联跳：两周跳加一周跳；2+1 4) 男子：燕式转 (至少 6 周)； 女子：向后或向侧后方弓身转 (至少 6 周)； 5) 联合旋转：包含三种基本姿态 (蹲、燕式、直立) 中的两种，一次换足 (每只脚至少 5 周)； 6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00" ±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Junior must contain:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a) Maximum 5 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 3 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination. c) Maximum of 1 step sequence. <ul style="list-style-type: none"> 1) 最多五个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多三个不同的旋转，其中只允许一个联合转。 3) 最多一个接续步法。



<p>Boys Advanced Novice 少年男子 A 组</p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1947.</i> 与国际滑联公报第 1947 号的技术要求相同。</p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>少年 A 组动作级别：三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation <p>少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 动作衔接 - 表演完成 - 音乐表达 <p>PCS Factor: 节目内容分系数： SP: / 短节目：0.9 FS: / 自由滑：1.8</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Axel Paulsen or double Axel Paulsen; b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps not repeat jump a); c) One jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump a) or b); d) Camel or sit spin (minimum of five (5) revolutions on each foot) with change of foot and no flying entrance; e) Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed; f) One step sequence with full utilization of the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 1) 一周或两周阿科谢尔跳； 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳（不能重复 1）； 3) 联跳：三周跳+两周跳或两个两周跳（不能重复 1 和 2）； 4) 换足燕式转或蹲转(至少 5 周)，不允许跳进； 5) 联合旋转：一次换足并允许跳进（每只脚至少 5 周）； 6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Boys must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> a) Maximum 7 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. A jumps sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted. Only two (2) jumps with three (3) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total. b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a flying spin or a spin with a flying entrance. The Spin combination must be executed with a minimum of eight (8) revolutions. Flying entrance is not allowed. The flying spin must have a minimum of six (6) revolutions. If the spin with a flying entrance is selected, the spin must be executed with a change of foot and without a change of position with a minimum of eight (8) revolutions. c) There must be a maximum of one (1) step sequence fully utilizing the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 1) 最多七个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳。联跳只能由两个单跳构成，三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。 2) 最多两个不同的旋转：一个联合转，另一个是跳接转或者一个以跳进入的旋转。联合旋转必须最少 8 圈，以跳进入是不被允许的。跳接转必须至少 6 圈，如果旋转是以跳进入的不变姿势的换足旋转必须最少 8 圈。 3) 最多一个覆盖全部冰面范围的接续步法。
---	---



<p>Girls Advanced Novice 少年女子 A 组</p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1947, 与国际滑联公报第 1947 号的技术要求相同。</i></p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>少年 A 组动作级别：三级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过三级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation <p>少年 A 组节目内容分只有四个项目将评判：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 滑行技术 - 动作衔接 - 表演完成 - 音乐表达 <p>PCS Factor: 节目内容分系数： SP: / 短节目：0.8 FS: / 自由滑：1.6</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 2'30")</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Axel Paulsen or double Axel Paulsen; b) Double or triple jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump a); c) One Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump a) or b); d) Layback or sideways leaning spin; e) Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed; f) One step sequence with full utilization of the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 1) 一周或两周阿科谢尔跳； 2) 衔接步法后立即接一个两周或三周跳（不能重复 1）； 3) 联跳：三周跳+两周跳或两个两周跳（不能重复 1 和 2）； 4) 向后或向侧后方弓身转（至少 6 周）； 5) 联合旋转：一次换足并允许跳进（每只脚至少 5 周）；允许跳进 6) 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Girls must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> a) Maximum 6 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequence. A jump combination can contain only 2 jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted. Only two (2) jumps with three (3) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total. b) There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a flying spin or a spin with a flying entrance. <u>The spin combination must be executed with a minimum of eight (8) revolutions. Flying entrance is not allowed.</u> <u>The flying spin must have a minimum of six (6) revolutions. If the spin with a flying entrance is selected, the spin must be executed with a change of foot and without a change of position with a minimum of eight (8) revolutions.</u> c) There must be a maximum of 1 step sequence <u>fully utilizing the ice surface.</u> <ol style="list-style-type: none"> 1) 最多六个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成，三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。 2) 最多两个不同的旋转：一个联合转，另一个是跳接转或者一个以跳进入的旋转。 联合旋转必须最少 8 圈，以跳进入是不被允许的。 跳接转必须至少 6 圈，如果旋转是以跳进入的不变姿势的换足旋转必须最少 8 圈。 3) 最多一个覆盖全部冰面范围的接续步法。
--	---



<p>Boys / Girls Basic Novice Subgroup B 少年男子/女子 B 高年龄组 <i>Free Skating based on ISU Communications 1947.</i> 自由滑根据国际滑联公报第 1947 号的技术要求制订。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 组动作级别：二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup B Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 少年 B 高年龄组节目内容分只有三个项目将评判： - 滑行技术 - 表演完成 - 音乐表达</p> <p>Basic Novice Subgroup B Program Components are only judged in : 少年 B 高年龄组节目内容分只有三个项目将评判： - Skating Skills 滑行技术 - Performance/Execution 表演完成 - Interpretation 音乐表达</p> <p>PCS Factor 节目内容分系数： SP / 短节目：1.0 Boys FS: / 男子自由滑：2.0 Girls FS: / 女子自由滑：1.7</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'50")</p> <ol style="list-style-type: none"> Single Axel Paulsen; Single or double jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a); Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump; Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions); Sit spin with only one change of foot(minimum of 3 revolutions on each foot); One step sequence with full utilization of the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 一周阿科谢尔跳； 衔接步法后立即接一个一周或两周跳（不能重复1）； 联跳：两周跳+一周跳或两个一周跳； 不换足的燕式转（至少5周）； 一次换足的蹲转（每只脚至少3周）； 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <hr/> <p>I. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup B must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of 5 jump elements for Girls and 6 jump elements for Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult will be counted. Only two (2) jumps with two and a half (2 1/2) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence. Any single and double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in total. There must be a maximum of two (2) spins of a different nature, one of which must be a spin combination and one must be a spin with no change of position. The spin combination can be executed with a change of foot and a minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot with a minimum of six (6) revolutions. In both spins flying entries are allowed. There must be one (1) step sequence fully utilizing the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 女子最多五个跳跃动作，男子最多六个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成，连续跳可以由任何数量的单跳组成，但是最终只有两个最难的跳跃会被计算为连续跳的分数。两周半、三周或更多周数的跳跃只可以在联跳和/或连续跳中重复两次。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。 最多两个不同种类的旋转：一个联合转，另一个不变姿势的一种姿势旋转。换足联合旋转最少为8圈，不换足联合旋转最少为6圈。不变姿势的一种姿势旋转不换足最少6圈，换足8圈。以上旋转都允许跳进。 覆盖全部冰面范围的接续步法。
--	--



<p>Boys / Girls Basic Novice Subgroup A 少年男子/女子 A 低年龄组</p> <p><i>Free Skating based on ISU Communications 1947</i> 自由滑根据国际滑联公报第 1947 号的技术要求制订。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 组动作级别：二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup A Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution 少年 B 低年龄组节目内容分只有两个项目将评判： - 滑行技术 - 表演完成</p> <p>PCS Factor: 节目内容分系数： SP / 短节目：1.0 FS: / 自由滑：2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'50")</p> <ol style="list-style-type: none"> Single Axel Paulsen; Single jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a); Jump combination consisting of two single jumps; Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions); Sit spin with only one change of foot(minimum of 3 revolutions on each foot); One step sequence with full utilization of the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 一周阿科谢尔跳； 衔接步法后立即接一个一周跳（不能重复1）； 联跳：两个一周跳； 不换足的燕式转（至少5周）； 一次换足的蹲转（每只脚至少3周）； 覆盖全部冰面范围的接续步法。 <hr/> <p>II. Free Skating / 自由滑 (2'30"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup A must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of 4 jump elements for Girls and Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted. Triple jumps are not permitted. Any single or double jump (including Double Axel) cannot be executed more than twice in a total There must be a maximum of two (2) spins of a different nature (abbreviation), one of which must be a spin combination and one must be a spin with no change of position. The spin combination can be executed with a change of foot and minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot with a minimum of six (6) revolutions. The spin with no change of position can be executed with a change of foot and minimum of eight (8) revolutions or without a change of foot and a minimum of six (6) revolution. In both spins flying entries are allowed. There must be one (1) step sequence with fully utilizing the ice surface. <ol style="list-style-type: none"> 最多四个跳跃动作，其中至少有一个阿科谢尔跳。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成，不允许三周跳跃。任何种类的一周和两周跳跃（包括两周半）总计不能被完成超过两次。 最多两个不同种类的旋转：其中一个是联合旋转，一种是一种姿势的旋转。 如果联合旋转选择换足，旋转圈数最少8圈，如果选择不换足的联合旋转，圈数最少6圈 一种姿势的旋转如果选择换足最少8圈，如果选择不换足最少6圈。 以上旋转都允许跳进。 覆盖全部冰面范围的接续步法。
---	--



<p>Boys / Girls Advanced Pre-Novice 儿童男子/女子 A 组</p> <p>Advanced Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>儿童 A 组动作级别：二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Pre-Novice Program Components are only judged in 儿童 A 组节目内容分只有三个项目将评判： - Skating Skills / 滑行技术 - Performance/ Execution 表演完成 - Interpretation / 音乐表达-</p> <p>PCS Factor / 节目内容分系数： SP / 短节目：1.0 FS: / 自由滑：2.0 Fall Deduction / 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'40")</p> <ol style="list-style-type: none"> Single Axel Paulsen; Single or double jump not repeat jump in a); Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump, both jumps may not repeat jump in a) or b); Sit Spin (minimum of 4 revolutions); Upright spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot); <u>Choreographic sequence</u>. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 一周阿科谢尔跳； 一周或两周跳（不能重复 1）； 联跳：两周跳+一周跳或两个一周跳（不能重复 1 和 2）； 蹲转（至少 4 周）； 只允许一次换足的直立转（每只脚至少 3 周）； 编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'50" ± 10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Pre-Novice must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of four (4) jump elements. There may be up to <u>two (2)</u> jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature. There may be up to one (1) spin combination (without change of foot: minimum of five (5) revolutions; with change of foot: minimum of three (3) revolutions on each foot). There must be a maximum one (1) choreographic sequence for Girls and Boys. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多四个跳跃动作。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成。 最多两个不同的旋转，其中只允许一个联合转（不换足至少 5 周，换足每只脚至少 3 周）。 一个编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。
<p>Boys / Girls Basic Pre-Novice 儿童男子/女子 B 组</p> <p>Triple jumps are <u>NOT</u> permitted. 不允许三周跳跃。</p> <p>Basic Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel.</p> <p>儿童 B 组动作级别：二级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Pre-Novice Program Components are only judged in 儿童 B 组节目内容分只有两个项目将评判：</p>	<p>I. Short Program / 短节目 (≤ 1'30")</p> <ol style="list-style-type: none"> Single Loop; Jump combination consisting of two single jumps, may not repeat jump in a); Upright spin on two feet (minimum of 6 revolutions); Upright spin on one foot (minimum of 5 revolutions); Choreographic sequence. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 一周鲁普跳； 联跳：两个一周跳（不能重复 1）； 双足直立转（至少 6 周）； 单足直立转（至少 5 周）； 编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判



<p>- Skating Skills / 滑行技术 - Performance/ Execution 表演完成</p> <p>PCS Factor/ 节目内容分系数： SP: / 短节目：1.0 FS: / 自由滑：2.5 Fall Deduction / 跌倒扣分：0.5</p>	<p>II. Free Skating / 自由滑 (1'30"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Pre-Novice must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of three (3) jump elements. There may be up to <u>one (1)</u> jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature. There may be up to one (1) spin combination (without change of foot: minimum of five (5) revolutions; with change of foot: minimum of three (3) revolutions on each foot). There must be a maximum <u>one (1)</u> choreographic sequence for Girls and Boys. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多三个跳跃动作。最多允许一个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成； 最多两个不同的旋转，其中只允许一个联合转（不换足至少5周，换足每只脚至少3周） 一个编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。
<p>Boys / Girls Advanced Juvenile 幼儿男子/女子 A 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Advanced Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼儿 A 组动作级别：二级难度为所有被评级别动作的最高难度。超过二级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Advanced Juvenile Program Components are judged in</p> <p>幼儿 A 组节目内容分： - Skating Skills 滑行技术 - Performance/Execution 表演完成 - Choreography 艺术编排 - Interpretation 音乐表达</p> <p>PCS Factor 节目内容分系数： IF / 表演自由滑：2.5 FS: / 自由滑：2.5 Fall Deduction / 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00"±10") <i>NO element score will be awarded, only program components score will be awarded.</i> <i>技术动作分将不被评判，只有节目内容分将被评判。</i></p> <ol style="list-style-type: none"> The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; Only the small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; The spins and step sequences are allowed; The clothing may reflect the character of the music. <ol style="list-style-type: none"> 用多种步法、转体和动作去表达音乐的特点、风格和韵律； 只允许完成不超过半周的小跳； 允许旋转和接续步； 服装需反映音乐的特点。 <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'15"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Advanced Juvenile must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Maximum of three (3) jump elements. There may be up to two (2) jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) single jumps, jump sequences can contain only single jumps. Maximum of two (2) spins of a different nature one of which must be an upright spin on one foot (minimum of three (3) revolutions). There must be a maximum one (1) choreographic sequence for Girls and Boys. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only. <ol style="list-style-type: none"> 最多三个跳跃动作。最多允许两个联跳或连续跳，联跳只能由两个一周跳构成，连续跳也只能由一周跳组成。 最多两个不同的旋转，其中一个必须为单足直立转（至少3周）。 一个编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成品质进行评判。



<p>Boys / Girls Basic Juvenile 幼儿男子/女子 B 组</p> <p>Only single jumps are permitted. 只允许一周跳跃。</p> <p>Basic Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 1 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼儿 B 组动作级别：一级难度为所有被评判级别动作的最高难度。超过一级难度所需的定级条件将被技术组忽略。</p> <p>Basic Juvenile Program Components are judged in 幼儿 B 组节目内容分： - Skating Skills / 滑行技术 - Performance/Execution / 表演完成 - Choreography / 艺术编排 - Interpretation / 音乐表达</p> <p>PCS Factor / 节目内容分系数： IF: / 表演自由滑：2.5 FS: / 自由滑：2.5 Fall Deduction / 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00" ± 10") NO element score will be awarded, only program components score will be awarded. <i>技术动作分将不被评判，只有节目内容分将被评判。</i></p> <p>a) The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; b) Only the small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; c) The spins and step sequences are allowed; d) The clothing may reflect the character of the music.</p> <p>1) 用多种步法、转体和动作去表达音乐的特点、风格和韵律； 2) 只允许完成不超过半周的小跳； 3) 允许旋转和接续步； 4) 服装需反映音乐的特点。</p> <hr/> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'00" ± 10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Juvenile must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements, one of which must be a Waltz Jump. There may be up to (one) 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only two (2) jumps. b) Maximum of two (2) spins of a different nature one of which must be an upright spin on two feet (minimum of 3 revolutions). c) There must be a maximum one (1) choreographic sequence for Girls and Boys. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三个跳跃动作，其中至少有一个华尔兹跳。最多允许一个联跳或连续跳，联跳只能由两个单跳构成。 2) 最多两个不同的旋转，其中一个必须为双足直立转（至少 3 周）。 3) 一个编排步法，该编排步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。</p>
<p>Adult Skating Performance Interpretive Free Skating 成年组表演滑</p> <p>Triple and quadruple jumps are <u>NOT</u> permitted. <u>不允许三周和四周跳跃。</u></p> <p>PCS Factor: 1.6 节目内容分系数：1.6</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (≤ 2'40") <i>A well balanced Interpretive Free Skating program for Adult Skating Program must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 6 jump elements. There may be up to 3 jump combinations or sequences. Any solo jump can be repeated only once and this repetition must be done either in a jump combination or in a jump sequence; b) Maximum of 3 spins of a different nature one of which must be a spin combination with a change of foot (minimum of 4 revolutions for each foot) and one must be a flying spin (minimum of 4 revolutions); c) Choreo sequence (straight line / circular / serpentine). The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多六个跳跃动作。最多允许三个联跳或连续跳。一周跳只允许在联跳或连续跳中被重复一次； 2) 最多三个不同的旋转，其中一个必须为换足联合转（每只脚至少 4 周），另一个必须为跳接转（至少 4 周）； 3) 接续步法（直线、圆形或蛇形），该接续步法将不被评定级别而直接给定基础分值，裁判员将对动作完成质量进行评判。</p>



<p>Junior Male / Female Jump Contest (≤ 1'40") 青年男子/女子跳跃比赛</p> <p>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分 No Music/Program 非音乐节目</p>	<p>a) Maximum of 4 different jump elements; b) Only 1 jump combination and 1 jump sequence can be performed, the other two must be solo jumps; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多四个不同的跳跃动作； 2) 允许完成一个联跳和一个连续跳，其它两个跳跃动作需完成单跳； 3) 超时之后的动作将不被评分。</p>
<p>Novice / Pre-Novice / Juvenile Male / Female Jump Contest (≤ 1'20") 少年/儿童/幼儿 男子/女子跳跃比赛</p> <p>Only Element Score will be award. No Music/Program 非音乐节目</p>	<p>a) Maximum of 3 different jump elements; b) Only 1 jump combination or 1 jump sequence can be performed; c) Only double or single jumps can be executed; d) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三个不同的跳跃动作； 2) 其中只允许一个联跳或连续跳； 3) 只允许完成一周跳或两周跳； 4) 超时之后的动作将不被评分。</p>
<p>Junior Male / Female Spin Contest (≤ 1'30") 青年男子/女子旋转比赛</p> <p>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分 No Music/Program 非音乐节目</p>	<p>a) Maximum of 3 different spins; b) Which must be 1 spin combination (change of foot is optional), 1 flying spin (with no change of foot and no change of position) and 1 spin with only one position; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三个不同的旋转动作； 2) 一个联合旋转（可选项换足或不换足），一个跳接转（不换足不换姿势），一个一种姿态旋转 3) 超时之后的动作将不被评分。</p>
<p>Novice / Pre-Novice/ Juvenile Male / Female Spin Contest (≤ 1'20") 少年/儿童/幼儿 男子/女子旋转比赛</p> <p>Only Element Score will be award. 只评判技术动作分</p>	<p>a) Maximum of 3 different spins; b) Only 1 spin combination (change of foot is optional) can be performed; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三个不同的旋转动作； 2) 只允许完成一个联合旋转，另外两个旋转自选； 3) 超时之后的动作将不被评分。</p>

- *A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted.*
连续跳可以由任意数量的单跳构成，但只有其中两个难度最高的单跳分值将被计算，其余单跳分值将被成绩计算系统自动忽略。
- *The spins without specification in Free Skating, change of foot is optional, and subject to other technical regulations.*
在自由滑节目未做详细规定的旋转中，运动员可以自行选择是否换足，但需符合规则中的其它规定。

Except Junior Categories, any jumps in other categories (including single jump) cannot be included more than twice in a Single' s Free Program (same name and the same number of revolutions as a solo jump or a part of combination /sequence). If a SECOND/third repeated jump is executed it will be treated as an additional element and therefore not be counted, received * and no value by the Technical Panel.(but will block the corresponding box).

除了青年组外，在其它组别的任何跳跃(包括一周跳)在单人自由滑节目中最多出现两次(相同的名字并相同的周数，包括在单跳中或做为联跳和连续跳中的一部份出现)，第二次/三次重复的跳跃动作将在视为附加动作，技术系统自动获得*，该动作取得零分。(但仍然占据一个跳跃的位置)

2.7 The Referee and the Technical Panel will be invited by the Organizing Committee. They are required to attend the Opening Ceremony and the Draws.

赛事裁判长及技术专家组均由组委会邀请或选派，受邀请裁判长及技术专家组成员需参加开幕仪式和抽签



3. ENTRIES OF COMPETITORS AND TEAM MEMBERS / 参赛规定

3.1 All members of ASU and their registered clubs are eligible to nominate competitors to all events of all levels. The member clubs should have the written consent letter from their national association.
所有亚洲滑冰联盟会员及其所辖俱乐部均可派遣运动员参赛，但参赛俱乐部需得到其所属亚洲滑冰联盟会员协会的书面批准。

3.2 The names of competitors with their passport copy, team leaders, team officials, team medical staffs, coaches and chaperones must be submitted via email to the Organizing Committee and the Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge no later than November 28, 2016:
参赛报名表需填写妥当，连同运动员的护照副本，于 2016 年 11 月 28 日之前通过电子邮件发送至：
Organizing Committee: /赛事委员会：

Dongguan Ice Star Skating Rink: /东莞冰星真冰滑冰场

Address: /地址：东莞市南城区鸿福路 200 号第一国际汇一城三楼

Fax: /传真：0769-88056555

Tel: /电话: 0769-88056955

E-mail: /邮箱 entry@ice-star.cn

Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge

亚洲青少年花样滑冰挑战赛秘书处:

Address: /地址：Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣掃桿埔大球場徑一號奧運大樓 1023 室

Tel: /电话; +85225778010

E-mail: /邮箱 fsasianchallenge@gmail.com

3.3 The “Planned Program Content” form must be submitted together with the entry form to the Organizing Committee before deadline. No more submission of the “Planned Program Content” form will be accepted thereafter..

“节目内容表”需在提交报名表时一并交给组委会，在报到时提交的“节目内容表”将不会被接受。

3.4 Amendment of any information (including Planned Program Content) of the entry will be charged as follows:

The 1st amendment request three (3) weeks before competition: Free of charge

Subsequent change request three (3) weeks before competition: 25% of the entry fee

Each amendment request two (2) weeks before competition: 50% of the entry fee

Each amendment request one (1) week before competition: 75% of the entry

Each amendment request within one (1) week before competition: 100% of the entry fee

修改任何报名资料(包括节目内容表)将收取下列行政费用:

赛前三星期第一次修改: 免费



赛前三星期第一次修改之后的每次修改: 报名费的 25%

赛前二星期每一次修改: 报名费的 50%

赛前一星期每一次修改: 报名费的 75%

赛前一星期内每一次修改: 报名费的 100%

4. ENTRIES OF JUDGES / 裁判员

4.1. Each participating ASU Member may nominate ONE (1) Judge for Men and ONE (1) Judge for Ladies categories if they have competitors participating, the nominated judge(s) at least with the qualification “National Judge for Singles & Pairs” (Maximum of TWO (2) Judges for each ASU Member).

每个参赛亚洲滑冰联盟会员协会在其有运动员参赛的项目上可以提名 1 名男子项目裁判员和 1 名女子项目裁判员, 被提名裁判需至少获得“国家级单双人”裁判资格(每个参赛协会最多可提名 2 名裁判员)。

4.2. The hosting Member Federation may nominate more than TWO (2) Judges at least with the qualification “National Judge for Single & Pairs” .

主办协会可以提名超过两名至少获得“国家级单双人”裁判资格的裁判员。

4.3. The official nomination for Judges should be submitted via email to the Organizing Committee not later than November 28, 2016.

裁判员提名需使用电子邮件在 2016 年 11 月 28 日之前发送至赛事组委会。

5. EXPENSES / 费用

5.1 Entry Fee / 报名费

a) The entry fee for the first event is CNY ¥1220 for each competitor for the category with Short Program and Free Skating; for the category with Free Skating only the entry fee is CNY ¥810.00

每个运动员首个项目(包短节目和自由滑)的报名费用为 1220 人民币; 如项目只有自由滑则报名费用为 ¥810 人民币。

b) The entry fee must be received by the Organizing Committee not later than December 10, 2016. Otherwise the application will be treated as withdrawal from the competition.

所有报名费需在 2016 年 12 月 10 日缴交至组委会, 报名费汇款以到账为准。在截止日期仍未收到报名费当弃权论。

5.2 赛事报名费及预订酒店费用汇款账号 Bank information for Entry fee and :

开户行: 东莞农村商业银行

账户名: 东莞冰星滑冰有限公司

账户号: 310010190010028560

5.3 The travel expenses, hotel room and meals expenses for the competitors, coaches, team leaders and other team officials will not be covered by the organizer and are on the account of the team.
参赛队需自付旅费及食宿费。



6. OFFICIAL HOTEL / 赛事酒店

The Organizing Committee will assist the participants in the hotel reservation arrangement at the following official hotel. Please use the online registration system to send your request to the Organizing Committee not later than November 28, 2016.

赛事组委会将根据电子邮件公布的酒店需求预订为参赛人员预订如下酒店，该资料需最迟在 2016 年 11 月 28 日或之前发送至赛事组委会。

Kande International Hotel / 东莞康帝国际酒店（五星）

Address/地址: Kande Internationl Hotel, Haide Square No.200 HongfuRoad ,Nancheng District, Dongguan/东莞市南城区鸿福路 200 号海德广场康帝国际酒店

Tel: / 电话：86-769-2868888-8113

Website: / 网站：www.kandehotel.com

Room rates: / 价格：

Single or Twin : CNY ¥ 698/ Room / Night (Including Tax & Breakfast)

单人间或双人间：¥ 698 /间/晚（含税，含双早）

Due to the limited number of rooms, the hotel reservation service will be provided based on the first-come-first-served principle. The full payment (100%) of the total hotel fee should be paid to the Organizing Committee before December 10, 2016, otherwise the requested hotel room cannot be guaranteed. All teams can make the hotel reservation by themselves.

由于酒店可供预订的房间数量有限。所有通过赛事组委会进行的酒店预订服务将遵循“先到先得”原则提供，所预定房间总房款的 100% 付款应在 2016 年 12 月 10 日之前通过银行转帐方式支付给组委会，否则所预定的酒店房间将不能被保留。各参赛队亦可自行安排酒店住宿。由于酒店是特惠房租，不接受任何取消和更改。

7. ARRIVAL AND TRANSPORTATIONS / 抵达及交通

The organizing committee will not provide transportation. Transportation service can be requested at an additional charge .Please send request via email to the organizing committee.

组委会将不提供免费交通服务，组委会将负责根据各队要求，联系有偿交通服务，具体要求请各队发电子邮件给赛事组委会

E-mail: / 电子邮件：entry@ice-star.cn

8. PRACTICE / 赛前训练

Official practices for competitors will begin on Wednesday, December 28, 2016. The detailed schedule will be issued at the time of registration. ISU Rule 344, paragraph 4 must be observed.

赛前训练将于 2016 年 12 月 28 日，星期三开始，详细训练时间将于运动员报到时发放。参赛运动员需遵守国际滑冰联盟规则第 344 条第 4 款。

9. MUSIC / 音乐

9.1 All competitors shall furnish the competition music of excellent quality on Music CD format.

所有参赛运动员需使用音讯 CD 提交录制良好的比赛音乐。

9.2 The music of each program must be recorded on one track respectively on a separate disc.



每一个比赛节目的音乐需分别录制在单独碟片上的唯一音轨中。

9.3 In accordance with ISU Rule 343, paragraph 1, all discs must show the Competition event, Competitors name, the Nation and the exact running time of the music - not skating time - including any starting signal and must be submitted at the time of registration.

根据国际滑冰联盟规则第 343 条第 1 款，所有碟片上应该标明竞赛项目、运动员姓名、所属协会、音乐时间（非滑冰时间）及是否包含有任何音乐开始信号，并在运动员报到时提交给组委会。

9.4 The titles, composers and orchestras of the music to be used for the Program must be listed for each competitor on the official Competition Music Form.

所有参赛运动员在每一个比赛节目使用的乐曲名称，作曲家及乐队名称应在比赛音乐表上清楚列明。

9.5 If music information is not complete and discs not provided, accreditation will not be given.

如果音乐碟片或音乐信息未能提交给组委会则相关运动员将不会获得参赛注册身份卡。

10. ACCREDITATION / 参赛注册

10.1 The official accreditation is located at the Official Hotel / Ice Rink up on arrival.

赛会注册地点位于赛事酒店/冰场。

10.2 Accreditation will be provided to those who are officially accepted by the Organizing Committee.

参赛注册身份卡将只提给被组委会正式接受的参赛人员。

10.3 Please note that only ONE (1) coach per competitor, ONE (1) assistant team leader (for team) with six (6) or more competitors), ONE (1) chaperon per competitor and a maximum of TWO (2) qualified medical staffs. The Organizing Committee reserves the rights to request for proof of the medical staff qualification.

每名参赛运动员可同时注册一名教练员，如代表队运动员人数超过六人，则该代表队可以注册一名领队助理，每名运动员可同时注册一名参赛陪同人员，每支代表队可以注册最多两名持有正式行医许可的医务人员。组委会保留向已登记的医护人员查核其专业资格的权利。

10.4 Number of team chaperones (1 per competitor) must be indicated on the official entry form. CNY ¥ 80 will be charged for each extra chaperone accreditation card.

运动员陪同人员数量（每名运动员一名）需在赛事报名表中一同提交。如需申请额外参赛陪同卡，每张陪同卡需缴付 80 元人民币。

10.5 The Organizing Committee reserves the rights to refuse any extra accreditation application.

组委会保留拒绝额外参赛陪同卡申请的权利。

11. DRAWS – ORDER OF SKATING / 抽签及比赛出场顺序

11.1 The draws for the order of first segment of each category will take place during the first official practice. The dates, places and time will be provided during accreditation.

所有比赛项目第一个节目的比赛出场顺序抽签将于赛事第一次正式训练时通过抽签形式决定。具体日期及时间将在运动员进行参赛注册时公布。



11.2 The starting order for the second segment will be in the reverse order of the first segment competition result. In case of tie, a draw will be done to determine the order.

所有比賽項目第一個節目比賽結束後將不會進行抽籤。第二個節目的比賽出場順序將根據第一個節目成績的倒序進行。如果有平分情況出現，則將會通過抽籤決定平分運動員的比賽出場順序。

11.3 All information will be published on the AJFSC official website, Dongguan Ice Star Skating Rink website and competition WeChat account.

比賽信息將通過亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽官網、東莞冰星真冰滑冰場網站和賽事微信號實時發布

AJFSC Website:/ 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽官網網址：www.asianchallenge.org

Dongguan Ice Star Ice Rink Website:/ 東莞冰星真冰滑冰場 網址：www.ice-star.cn

Competition WeChat Account:/ 賽事微信號：AJFSC-Dongguan

12. PROTEST AND ARBITRATION / 申訴與仲裁

The contents in “Declaration for All Participants” apply to all participants, the protest regarding the competition result must be lodged with the Organizing Committee in writing and submitted within thirty (30) minutes after the conclusion of the related competition segment. An administration fee of CNY ¥ 541 , will be charged for each submission of protest. The participants should not interrupt or manipulate the technical panel, referee and judges in any manner. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

所有參與者均服從“參賽人員聲明表”中所聲明的內容，與賽事有關的投訴應以書面方式在有關競賽節目結束 30 分鐘內交到賽會組織委員會，每項投訴行政費用為 541 人民幣。參與者不得以任何方式干擾技術專家組、裁判長和裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

13. LIABILITY / 參賽責任及義務

In according with ISU Rule 119, it is the sole obligation of each participating member or club, who participates in the Asian Junior Figure Skating Challenge, to provide medical and accident insurance for the athletes, officials and all other members of the member’ s team. Such insurance must assure full medical attendance and the return of the ill or injured person to the home country by air transport or by other expeditious means. Any related costs involved will be responsible by the participating member or club.

根據國際滑冰聯盟規則第 119 條，所有參賽協會及俱樂部是唯一具有責任為其運動員、官員、及其他隊伍相關人員提供醫療及緊急救助保險的個體。此類醫療及緊急救助保險應包括全面的醫療救助以及使用飛機或其他交通工具將受傷或生病的人員運送回國。而此類醫療及緊急救助保險的費用則由相關的參賽協會及俱樂部自行支付及自行決定如何支付。

The Organizing Committee and the organizing member of Asian Junior Figure Skating Challenge assumes no responsibilities for or liability with respect to any bodily or personal injury or property damage incurred of any competitor, official and other participant in connection with the competition.

亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽組委會及主辦協會不負擔所有參賽人員的人身傷害、財產損失及任何相關的責任，同時亦與上述責任無關。



The participants and the participating members and clubs shall accept the inclusion in the television and other media exhibition arrangement for the Asian Junior Figure Skating Challenge, and that the competitor' s performance(s) and all activities related to the event may be filmed, televised, photographed, identified, and otherwise depicted, recorded and further exhibited and distributed worldwide under the condition and for the purpose of, now and thereafter, as authorized by the Organizing Committee of the Asian Junior Figure Skating Challenge, promoting the figure skating sport. The participants and the participating members and clubs certify and warrant that the music and choreography presented and used during the competition have been fully cleared and authorized for public use including television broadcast and re-broadcast throughout the world without further clearances or payments of any kind on the part of the Organizing Committee of the Asian Junior Figure Skating Challenge.

参赛运动员、参赛协会及参赛俱乐部接受该赛事通过包含电视在内的各类媒体展示及宣传安排。运动员与比赛有关的滑行、表演及任何相关活动可以被录像、录像、照相以及使用其它方式记录，并被赛事组委会分发到世界各处用于推广花样滑冰运动。参赛运动员、参赛协会及参赛俱乐部保证其在亚洲青少年花样滑冰挑战赛中使用的比赛音乐及节目编排已经被授权可以作为公众展示和使用，同时亦可以在世界范围内用作电视播出及重播并不需要亚洲青少年挑战赛组委会及相关电视制作和播出机构作出进一步的授权申请及付款。



14. TENTATIVE EVENT SCHEDULE (SUBJECT TO CHANGE)

预计赛事日程 (如有更新, 以最后发布为准)

Thursday, December 28, 2016 2016年12月28日, 星期三	Arrival / 抵达
	Registration: Official Hotel or Ice Rink / 参赛人员注册: 官方酒店或冰场
	Team Leaders Meeting / 领队会
	Referee and Judges Meeting / 裁判会
	Official Practice / 正式训练
	Opening Draw / 开幕抽签
Friday, December 29, 2016 2016年12月29日, 星期四	Official Practice / 正式训练
	Competition / 竞赛
Saturday, December 30, 2016 2016年12月30日, 星期五	Official Practice / 正式训练
	Competition / 竞赛
	Awarding Ceremony / 颁奖仪式
Sunday, December 31, 2016 2016年12月31日, 星期六	Departure (check out before 12:00) / 离会 (赛事酒店需要在 12:00 前退房)

The details of the Practice and Competition Schedule will be provided at the registration.